

Tenant Newsletter

City Hall Hours
MONDAY THROUGH
THURSDAY
7:30 a.m.—6:00 p.m.
Closed Fridays

**Horario de Oficina de
Ayuntamiento**
LUNES A JUEVES
7:30 a.m.—6:00 p.m.
Cerrado los Viernes

**JUNE
2022**



Pomona Housing Authority

505 S. Garey Avenue
Pomona, CA 91769

Phone (909) 620-2368
Fax (909) 620-4567
www.pomonaca.gov



**Stay Connected! Follow us
on Social Media**



In this issue

En esta edición:

Introduction of Assistance Connect, online Housing Portal
Introducción de Assistance Connect, portal de vivienda en línea

Internet Access Discount
Descuento de Acceso a Internet

Pomona Connect
Conexión de Pomona

City of Pomona—Community Services Department
Ciudad de Pomona—Departamento de Servicios Comunitarios

City of Pomona—Keeping Pomona Homes Healthy
Ciudad de Pomona—Manteniendo Saludables los Hogares de Pomona

City of Pomona—LEAD & Healthy Homes Program
Ciudad de Pomona—Programa Hogares Saludables y PLOMO

Free Legal Help for Pomona Residents
Ayuda legal gratuita para los residentes de Pomona

Fair Housing
Vivienda Justa

Pomona Unified School District—Child Development Services
Distrito Escolar Unificado de Pomona—Servicios de Desarrollo Infantil

Family Self Sufficiency (FSS)
Autosuficiencia Familiar (FSS)

Moving to Work Activities
Actividades de Traslado al Trabajo

Changes in Family and Household Composition
Cambios en la composición de la familia y el hogar

Pomona Housing Authority Staff Contact Information
Información de Contacto del Personal de la Autoridad de la Vivienda de Pomona

Pomona Housing Authority is providing an online portal!

www.assistancecheck.com

Save time, manage your housing online. Upload paperwork. Connect with your Specialist. Skip the office visits. Assistance Connect allows program participants secure access 24/7. The portal will allow you to update family members, update contact information, send documents, and message/contact agency. Create an account today by visiting www.assistancecheck.com The Pomona Housing Authority (PHA) will provide a letter with a personalized unique code for access to the portal.

¡Assistance Connect es un portal en línea

www.assistancecheck.com

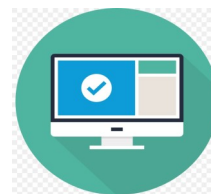
Ahorre tiempo, gestione su vivienda online. Subir papeleo. Conéctate con tu Especialista. Sáltate las visitas al consultorio. Assistance Connect permite a los participantes del programa un acceso seguro las 24 horas del día, los 7 días de la semana. El portal le permitirá actualizar a los miembros de la familia, actualizar la información de contacto, enviar documentos y enviar mensajes/contactar a la agencia. Cree una cuenta hoy visitando www.assistancecheck.com La Autoridad de Vivienda de Pomona (PHA) proporcionará una carta con un código único personalizado para acceder al portal.

Save Time,
Manage your
Housing Online



www.assistancecheck.com

Ahorre Tiempo,
Administrar su
Vivienda en línea



www.assistancecheck.com

THE WHITE HOUSE



Administration | Priorities | COVID Plan | Briefing Room | Español | MENU

GET INTERNET

Learn how President Biden is reducing the cost of high-speed internet and find out if you qualify to sign up.

Internet Discount—You May Qualify ! www.GetInternet.gov

The Affordable Connectivity Program (ACP) provides a discount of up to \$30 per month toward internet service for eligible households. Eligible households can also receive a one-time discount of up to \$100 to purchase a laptop, desktop computer, or tablet from participating providers if they contribute more than \$10 and less than \$50 toward the purchase price. Visit this website to learn more, www.GetInternet.gov

Descuento por Internet: ¡usted puede calificar! www.GetInternet.gov

El Programa de Affordable Connectivity (ACP) brinda un descuento de hasta \$30 por mes en el servicio de Internet para hogares elegibles. Los hogares elegibles también pueden recibir un descuento único de hasta \$100 para comprar una computadora portátil, una computadora de escritorio o una tableta de los proveedores participantes si contribuyen con más de \$10 y menos de \$50 al precio de compra. Visite este sitio web para obtener más información, www.GetInternet.gov



POMONA CONNECT A hub for updates and resources

Through Pomona Connect, the City of Pomona is working to provide a hub for COVID-19 related updates and resources available to the community including vaccine events, rent relief information, food resources, volunteering and more. To find out more about the resources available to assist those in need, please go to www.pomonaconnect.com. You can sign up for many resources directly, register for updates, find an event in your area to learn about resources in person, or learn how you can spread the word by volunteering. You can also contact Pomona Connect at (909) 620-2435 or via e-mail at pomonaconnect@gmail.com

POMONA CONNECT Un centro virtual de actualizaciones y recursos

A través de Pomona Connect, la ciudad de Pomona está trabajando para proporcionar un centro de actualizaciones y recursos relacionados con COVID-19 disponibles para la comunidad, incluidos eventos de vacunas, información de alivio de alquiler, recursos alimentarios, voluntariado y más. Para obtener más información sobre los recursos disponibles para ayudar a los necesitados, visite: www.pomonaconnect.com. Puede suscribirse a muchos recursos directamente, registrarse para recibir actualizaciones, encontrar un evento en su área para conocer los recursos en persona o aprender cómo puede correr la voz como voluntario. También puede comunicarse con Pomona Connect al (909) 620-2435 o por correo electrónico a pomonaconnect@gmail.com



The Community Services Division provides low-cost/free recreation programs for all ages, coordinates rentals of City facilities (including community centers and picnic pavilions), and issues permits for special events and park usage.

For Youth

The City of Pomona Community Services offers a wide variety of programs for youth ages 4-17 at our Pomona parks. For full program details refer to the Recreation Guide available on www.pomonaca.gov.

For Seniors

Senior Meals- Pomona Seniors (62+) currently have access to the City of Pomona Senior Home Delivered Meal Program.
Senior classes -FREE in person Adult classes at our Washington Park and Palomares Park Senior Centers! **Register for classes in-person**

Para los jóvenes

Los Servicios Comunitarios de la Ciudad de Pomona ofrecen una amplia variedad de programas para jóvenes de 4 a 17 años en nuestros parques de Pomona. Para obtener detalles completos del programa, consulte la Guía de recreación disponible en www.pomonaca.gov.

Para personas mayores

Comidas para personas mayores: las personas mayores de Pomona (más de 62 años) actualmente tienen acceso al programa de comidas a domicilio para personas mayores de la ciudad de Pomona.
Clases para adultos mayores: ofrecer clases GRATUITAS en persona para adultos en nuestros Centros para personas mayores en Washington Park y Palomares Park. Inscríbete a las clases presenciales.

City of Pomona Senior Centers

Palomares Senior Center
499 E. Arrow Hwy.
Pomona, CA 91767

Washington Senior Center
865 E. Grand Ave.
Pomona, CA 91766

For more information
please email or call:
seniors@pomonaca.gov
(909) 620-2324

Follow Us on Social
Media to stay updated!

[Instagram:](#)
[@cityofpomona_communityservices](https://www.instagram.com/cityofpomona_communityservices)
[Facebook:](#)
City of Pomona Community
Services

Keeping Pomona Homes Healthy (KPHH) Program

The City of Pomona is now accepting applications for the Keeping Pomona Homes Healthy Program. KPHH aims to assess and address household hazards such as mold, Lead, allergens, carbon monoxide, and more. Maximum assistance per home is \$7,900. Qualifications—single or multi unit housing built prior to 1978, child 18 years and under, or adult 62 years and over or disabled person must reside in the property, household income is 80% and below of the LA County area median income. Funding is on a first come, first serve basis, for inquiries please call Housing Services at (909) 620-2368.

Programa Manteniendo Saludables los Hogares de Pomona (KPHH)

La ciudad de Pomona ahora está aceptando solicitudes para el programa Manteniendo Saludables los Hogares de Pomona. KPHH tiene como objetivo evaluar y abordar los peligros domésticos como el moho, plomo, alérgenos, monóxido de carbono y más. La asistencia máxima por hogar es de \$7,900. Calificaciones: vivienda individual o de unidades múltiples construida antes de 1978, niños de 18 años o menos, o adultos de 62 años o más o una persona discapacitada debe residir en la propiedad, el ingreso familiar es del 80% o menos del ingreso medio del área del condado de Los Ángeles. Los fondos se asigna por orden de llegada. Para consultas, comuníquese con la División de Vivienda de Pomona al (909) 620-2368.



LEAD & Healthy Homes Program

Is there peeling or chipping paint on your property? Was your property built prior to 1978? If so, you might qualify for assistance under the **LEAD EDUCATION AWARENESS CONTROL & HEALTHY HOMES (LEAC+HH) PROGRAM**. This program was created to provide lead based paint testing and lead based paint hazard removal to prevent lead poisoning in homes with younger children. Families that participate in the LEAC program are also eligible to receive Healthy Homes assistance that might include: Installation of smoke and carbon monoxide detectors, GFCIs for kitchen and bathrooms; Installation of water heater safety straps; and, temperature & pressure drain line. **Lead can cause serious health problems but it is 100% preventable!!** Funding is on a first come, first serve basis. For inquiries, please contact Housing Services at (909) 620-2368.



Programa Hogares Saludables y PLOMO

¿Hay pintura descascarada o desconchada en su propiedad? ¿Su propiedad fue construida antes de 1978? Si es así, es posible que califique para recibir asistencia bajo el **PROGRAMA DE CONTROL DE CONCIENTIZACIÓN Y EDUCACIÓN SOBRE EL PLOMO Y HOGARES SALUDABLES (LEAC+HH)**. Las familias que participan en el programa LEAC también son elegibles para recibir asistencia de Hogares Saludables que podría incluir: Instalación de detectores de humo y monóxido de carbono, GFCI para cocina y baños; Instalación de correas de seguridad para calentadores de agua; y línea de drenaje de temperatura y presión. **¡El plomo puede causar serios problemas de salud, pero es 100% prevenible!** Los fondos se asigna por orden de llegada. Para consultas, comuníquese con la División de Vivienda de Pomona al (909) 620-2368.

Free Legal Help for Pomona Residents

NLSLA provides free legal help to low-income individuals that live in Los Angeles County. Apply for legal help online via their site www.pomonaclinich@nlsla.org, by phone (747) 270-7575 or in-person, Pomona offers Office Hours, Every Monday: 12:00 p.m. – 4:00 p.m. and every Wednesday: 10:00 a.m. – 2:00 p.m. (Appointment is required)



Ayuda legal gratuita para los residentes de Pomona

NLSLA brinda ayuda legal gratuita a personas de bajos ingresos que viven en el condado de Los Ángeles. Solicite ayuda legal en línea a través de su sitio www.pomonaclinich@nlsla.org, por teléfono (747) 270-7575 o en persona, Pomona ofrece Horario de oficina, todos los lunes: 12:00 p.m. - 4:00 p.m. y todos los miércoles: 10:00 a. m. – 2:00 p. m. (Se requiere cita previa)

Fair Housing: The Housing Rights Center provides services that prevent, reduce or eliminate housing discrimination and other barriers to equal housing choice based on race, color, religion, sex, national origin, ancestry, familial status or physical or mental handicap. Know your rights by calling the Housing Rights Center at 800-477-5977 or visit their website at www.hrc-la.org.



Vivienda Justa: El Centro de Derechos de Vivienda brinda servicios que previenen, reducen o eliminan la discriminación en la vivienda y otras barreras a la elección equitativa de vivienda por motivos de raza, color, religión, sexo, origen nacional, ascendencia, estado familiar o discapacidad física o mental. Conozca sus derechos llamando al Centro de Derechos de Vivienda al 800-477-5977 o visite su sitio web en www.hrc-la.org.

Pomona Unified School District (PUSD)

Child Development is Now Enrolling for the following programs!

Early Head Start, Head Start, State Preschool Services for pregnant moms, Infants, Toddlers & Children with Disabilities. **Benefits include:** Nutritional Snacks & Meals, Development Screenings, Well Equipped Classrooms, Individualized Teaching, Parent Involvement and Transportation Resources are available. Full day/Full Year services are offered at selected locations.

Office is located at 1460 E. Holt Ave., Suite 174 Pomona, CA 91767, or call (909) 397-4740 for more information.

Distrito Escolar Unificado de Pomona (PUSD)

Programa de Desarrollo Infantil está inscribiendo para los siguientes programas!

Early Head Start, servicios preescolares estatales para madres embarazadas, bebés, niños pequeños y niños con discapacidades. **Los beneficios incluyen:** refrigerios y comidas nutricionales, evaluaciones de desarrollo, aulas bien equipadas, enseñanza individualizada, participación de los padres y recursos de transporte disponibles. Los servicios de día completo/año completo se ofrecen en ubicaciones seleccionadas.

La Oficina está ubicada en 1460 E. Holt Ave., Suite 174 Pomona, CA 91767, o llame al (909) 397-4740 para mas información.

POMONA HOUSING AUTHORITY

FAMILY SELF-SUFFICIENCY PROGRAM



Join the Family Self-Sufficiency Program!

The Family Self Sufficiency Program is a voluntary program designed to help families succeed. Program participants set goals such as finishing their education, obtaining job training and/or employment. When the household's rent increases due to increase in earned income, the household can receive cash bonuses. Save more as you earn more! Families who currently receive assistance through the Pomona Housing Authority housing choice voucher programs are eligible to apply.

Enroll Today - please contact **Veronica Perez** at **(909) 620-2467** or via email **veronica.perez@pomonaca.gov** for more information.

Unase al Programa de Auto Suficiencia Familiar!

El Programa de Autosuficiencia Familiar es un programa voluntario diseñado para ayudar a las familias a tener éxito. Los participantes del programa establecen metas tales como terminar su educación, obtener capacitación laboral y/o empleo. Cuando la renta del hogar aumenta debido al aumento de los ingresos del trabajo, el hogar puede recibir bonos en efectivo. ¡Ahorra más a medida que ganas más! Las familias que actualmente reciben asistencia a través de los programas de la Autoridad de Vivienda de Pomona son elegibles para presentar una solicitud.

Inscríbese Hoy - póngase en contacto con **Veronica Perez** al **(909) 620-2467** o por correo electrónico **veronica.perez@pomonaca.gov** para obtener más información.



Moving To Work (MTW) Program

The Pomona Housing Authority (PHA) is notifying Housing Choice Voucher (Section 8) Program Participants that it participates in HUD's Moving to Work (MTW) Demonstration Program. The Moving to Work (MTW) Demonstration Program provides select public housing authorities with a unique opportunity to design and test innovative, flexible, and locally-designed housing and self-sufficiency strategies for low-income families.

The Pomona Housing Authority plans to implement the following MTW Activities in the upcoming year: Alternative Utility Allowance (HCV), Utility Reimbursements (HCV), Standard Deductions (HCV), Alternative Reexamination Schedule for Households, & Self-Certification of Assets (HCV)

For more information, please contact your Specialist or call (909) 620-2368 for details.

La Autoridad de Vivienda de Pomona (PHA) está notificando a los Participantes del Programa de Sección 8 que participa en el Programa de Demostración de Moverse al Trabajo (MTW) de HUD. El programa de demostración Moving to Work (MTW) brinda a las autoridades de vivienda pública seleccionadas una oportunidad única para diseñar y probar estrategias de vivienda y autosuficiencia innovadoras, flexibles y diseñadas localmente para familias de bajos ingresos.

La Autoridad de Vivienda de Pomona planea implementar las siguientes actividades de MTW en el próximo año: Asignación de servicios públicos alternativos (HCV), Reembolsos de servicios públicos (HCV), Deducciones estándar (HCV), Programa de reexamen alternativo para hogares y Auto certificación de activos (HCV)

Para obtener más información, comuníquese con su Especialista o llame al (909) 620-2368 para obtener más detalles.

Changes in Family and Household Composition

Program Participants are required to report all changes in family composition. If someone is moving in or out of the unit, the Pomona Housing Authority (PHA) will conduct interim reexaminations to account for any changes in household composition that occur between annual reexaminations.

The PHA will approve additional family members in the following cases:

- The birth, adoption or court-awarded custody of a child to a current family member.
- The addition of a non-biological minor child through designated full-time custody to a current family member.
- The addition of a minor child by birth or adoption, who has been living elsewhere, to a current family member.
- The addition of a full-time student who was previously removed from the household in order to attend school and living elsewhere.

The PHA may approve additional family members in the following cases:

- The addition of a Spouse, Registered Domestic Partner, Boyfriend, or Girlfriend of the Head of Household.
- The addition of an elderly person or a person with a disability who is a parent, grandparent or adult child of the Head of Household, Spouse, Registered Domestic Partner, or Boyfriend or Girlfriend of the Head of Household.

The PHA may approve the addition of household members in the following cases:

- A live-in aide as an approved reasonable accommodation. The live-in aide may not have been a member of the participant's family for at least one year prior to approval, as a live-in aide must maintain his or her finances separately, have the capacity to live independently from the family member and must not have an ownership interest in the family's rental unit.
- A foster child of a Head of Household, Spouse, Registered Domestic Partner, or Boyfriend or Girlfriend of the Head of Household.

The family must inform the PHA in writing of any changes to the household composition within 10 business days. If you have any questions regarding these requirements, please contact your assigned Housing Specialist.

Cambios en la Composición de la Familia y el Hogar

Los participantes del programa deben informar todos los cambios en la composición de la familia. Si alguien se muda dentro o fuera de la unidad, la Autoridad de Vivienda de Pomona (PHA) llevará a cabo reevaluaciones provisionales para dar cuenta de cualquier cambio en la composición del hogar que ocurra entre las reevaluaciones anuales.

La PHA aprobará miembros adicionales de la familia en los siguientes casos:

- El nacimiento, la adopción o la custodia otorgada por un tribunal de un niño a un familiar actual.
- La adición de un hijo menor no biológico a través de la custodia designada a tiempo completo a un miembro de la familia actual.
- La adición de un hijo menor por nacimiento o adopción, que ha estado viviendo en otro lugar, a un miembro de la familia actual.
- La adición de un estudiante de tiempo completo que previamente fue retirado del hogar para asistir a la escuela y vivir en otro lugar.

La PHA puede aprobar miembros adicionales de la familia en los siguientes casos:

- La adición de un cónyuge, pareja de hecho registrada, novio o novia del cabeza de familia.
- La adición de una persona mayor o una persona con una discapacidad que sea padre, abuelo o hijo adulto del jefe de familia, cónyuge, pareja de hecho registrada o novio o novia del jefe de familia.

La PHA puede aprobar la adición de miembros del hogar en los siguientes casos:

- Un ayudante interno como adaptación razonable aprobada. El asistente interno no puede haber sido miembro de la familia del participante durante al menos un año antes de la aprobación, ya que un asistente interno debe mantener sus finanzas por separado, tener la capacidad de vivir independientemente del miembro de la familia y debe no tener un interés de propiedad en la unidad de alquiler de la familia.
- Un hijo adoptivo de un cabeza de familia, cónyuge, pareja de hecho registrada o novio o novia del cabeza de familia.

La familia debe informar a la PHA por escrito sobre cualquier cambio en la composición del hogar dentro de los 10 días hábiles. Si tiene alguna pregunta sobre estos requisitos, comuníquese con su especialista de vivienda asignado.

POMONA HOUSING AUTHORITY
Contact Our Staff/Contacta a Nuestro Personal

Housing Specialists

Melissa Bringas (*Last Name A-Gas*)
Elizabeth Leon (*Last Name Gat-Nn*)
Erika Herrera (*Last Name No-Z*)
Elizabeth Rodriguez (waitlist/ports)

E-mail Address:

Melissa.Bringas@pomonaca.gov
Elizabeth.Leon@pomonaca.gov
Erika.Herrera@pomonaca.gov
Elizabeth.Rodriguez@pomonaca.gov

Phone:

(909) 620-2451
(909) 620-2116
(909) 620-2423
(909) 620-2393

Housing Inspectors

Sergio Arismendiz (*Last Name A-King*)
Elizabeth Flores (*Last Name Kj-Z*)

Sergio.Arismendiz@pomonaca.gov
Elizabeth.Flores@pomonaca.gov

(909) 620-2412
(909) 620-3662

Family Self Sufficiency Program

Veronica Perez

Veronica.Perez@pomonaca.gov

(909) 620-2467

Permanent Supportive Housing (Shelter Plus Care)

Genesis Hernandez

Genesis.Hernandez@pomonaca.gov

(909) 620-2430

Thank you for reading!
We hope you find great value
in the information we provided.

¡Gracias por leer!
Esperamos que encuentre un gran valor
en la información que proporcionamos.

